

ΤΙ ΜΑΣ ΓΡΑΦΟΥΝ ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΜΑΣ



ΚΑΡΤ-ΠΟΣΤΑΛ



Το φύλλο του «Μπουκέτου» και της «Οικογενείας» τιμάται παντού δρ. 4. Η αθάρταρος υπερτίμησις του παρά των υποκαρτορέων απαγορεύεται. Παρακαλούμεν δθεν τούς άγαπητούς μας άναγνώστας, δσάκις όποτε νά μάς τ' άναφέρουν άμέσως. (Εκ τής Διευθύνσεως)

Υπέρ των άγωνισαμένων τού (21 ηρώων) ήουχα· άς πλανάται ή πλοή ή (νεία), όπέμεινε τάθλοθέτημά των ούων, έξυμνούνται υπό τής μαθητεώσεως (νιολοίας, ή στεφθείσα με κλίονους έλαιας, ή σπυρίονοις) τούτο σπυρίονοις (μαίω· ή σπυρίονοις) τούτο σπυρίονοις (μαίω· ή σπυρίονοις)

ή στεφθείσα με κλίονους έλαιας, ή σπυρίονοις) τούτο σπυρίονοις (μαίω· ή σπυρίονοις)

Η υπό των άναγνώστων μας άποστελλομένη συνεργασία και μή συνοδευομένη υπό δικαιώματος κρίσεως έκ δραχμών πέντι εις γραμματόσημα, δέν λαμβάνεται ύπ' όφιν.

Πολλοί άναγνώσται μας μάς γράφουν ότι επιθυμοϋν νά προμηθευθών τας έκδόσεις μας και νά έγγραφον συνδρομηται τού περιοδικού μας, αλλά δυσκολεύονται εις τήν έκδοσιν επιταγών. Γιά νά τούς διευκολύνουμε σχετικώς, τούς πληροφοροϋμεν ότι δε χρέεβα τού αντίτιμον των συνδρομών, φύλλων, βιβλίων, Ημερολογίων κλπ., εις γραμματόσημα ή κινητά χαρτόσημα οιασδήποτε τιμής.

Κ. Σ. Χ. α. τ. ζ. α. ν. ε. ο. τ. η. ν. Γύθειον. Ίδού και τού τέλους τού ποιήματος στή σημασία, με τή συνδουλή—όπως σάς ζηταγοϋραμε—νά παύετε νά γράφετε στίχους.

Μηπως παντού δέν έπεράνης, δέν σκόρπισες ευέλπιδά ακίδα, άπροσδοκίτων έλευθεριών σϋ δέν (τυγχάνεις, ός βαρρος έλλις κι' άσπίδα, δέν δισκορπισες τήν έρεϊζοϋσα (άκριδα, θριαμβεύσασα τήν Έλληνικήν (παριδα, όπερ ήμερα δέν καθιαιρούνται εις (τό τής δόξης κειμήλιον ; Διονική ημερα, εύθόρμητος στή (μάχη), άμάραντα τα τής έλευθερίας στέ (φανα, ήρωες κιόι τάφοι, άνδειχθής άνυπέρβλητος σμμα (χ), μεγεθυνουσα τού έθνους τήν (θουίδα, άπάτητα άπέμειναν τα Έλληνι (κά έδαφρ, δοξαζεσαι εις τήν άμφιτεηριδα. έλευθερωμινική, τώρα, κυματι (ζεις σπήν ύψηλιον.

(τάσσης δικαίωμα· τειθείσα επαυτού, δραματώδης (θησαυρός. Εις τήν ξηράν και θάλασσαν τι (μη διανείμεις, κεκοσμημένη σημαία αθανασία, άνεξάντητη θάρρους και φή (μης, συνοδευόντες τού παιάνος όι ύ (μνοι, διεθνής άφιεται φωτοχυσία· σαλεύεις στού βασιροϋ τήν πρϋ (μνη, στή γαλανόλευκο σν χρώμα, φϋ (λας εινε ό Σταυρός. Τό έθνος σέ στολιζει, μάλησμονήγον νική τού 21 στε (φανώνεις, ύπνος άνάλαφρος τούς ήρωας (κοιμείεις, τόν επί τής έλευθερίας άγώνα (μυμήσκει, έξύμνεις νικήν· τήν ειρήνη γϋ (ρωθεν ένώνεις, ειθε στούς Έλληνας νάσειθϋν (της Άγ. Σοφιάς οι δισκοι, τώρα τού θρούσμά της ειρήνη ψι (θυρίζει !)

Μεγαλοπρέπεια στή πλήθη χαρί (ζεις, άπό ευθό άνίστασαι στή ύψη, τούς τρυάνους φοβερίζεις, τήν δειλία άδιάντροπα ύβρίζεις, εισαι παρηγορος στή θλίψη, σκυθρωπή στήν ήττα δακρυζεις, παναρχαία ανθρώπινη άχτιδα.

Μεγαλοπρέπεια στή πλήθη χαρί (ζεις, άπό ευθό άνίστασαι στή ύψη, τούς τρυάνους φοβερίζεις, τήν δειλία άδιάντροπα ύβρίζεις, εισαι παρηγορος στή θλίψη, σκυθρωπή στήν ήττα δακρυζεις, παναρχαία ανθρώπινη άχτιδα.

Τή θάλασσα ποργά διασχίζεις, κι ανόλενο θαλασσοπούλι, τού αίσχος όνειδίζεις, στούς έχθρους δέν ύπέπεισεσ θϋ (μα, άμφισταμένη δέν παρεδόθησ δού (λη, άγέρωχα βαδίζει τού ούρανόν σου (σημα, πού πλημμυροϋ δόξα τιμή κι' έλ (πίδα,

Ηρωϊς θριαμβευτική, πολεμιστή (ριος, θαρραλία σάντικρυζουν οι φά (ροι, διαβαίνεις τιμημένη, νικητήριος, εισαι επί τού σκοταϋ σπερέω (μα, σπυτήχησεν ή θεόθεν χάρι, τού ήμισυ νίκης ή ήττης νά με

Σ. Π. Π., Πάτρας. Τό διήγημα σας με τόν τίτλο «Έκείνες τής Στυγής», όχι καλό. Πρόχειρο γράμμα και λάθη λεκτικά, δυστυχώς. Π. Α. ν. δ. ρ. ι. α. ν. ι. δ. η. ν. Θεσσαλονίκη. Τα ποιήματα σας όχι έπιτυχή. Έντελώς άσχετα κλπ. κλπ. άπο π.χ. ένα - δύο τετράστιχα που δείχνουν περί τινας πρόκειται.

Βγήκαν τρία τρεχαντέρια άπ' τού ίδιο τού νησί, φύγαμε σέ ζένα μερία και τα τρία μαζί.

Και θα μου δόση τού πηδάλι, νά πάρω θόμο σ' άνοιχτό, στή θάλασσα νά φύγω πάλι, εκεί στα δαθή νά πινητώ.

Ν. Γ. α. λ. ά. ζ. ι. ο. ν. Καί τά λυρικά ποιήματα σας και τά άνταϊνικά «Περι Γαμπριέλαις» κλπ., όχι τόσο καλά, όχι ανάλογα με τά προηγουμένα σας. Ν. Δ. η. μ. ο. κ. ο. υ. λ. ο. ν. Ένταύθα. Μάλιστα, έχετε δίκιο. Ο Σαλιάρης, «Άλλα τα λάθη, και ίδιος τού τυπογραφικού, εινε γιά τούς ανθρώπους. Όσο για τού άνέκδοτο, εινε μεταφρασεί εκ τού γαλλικού, άπό τίς λεγόμενα «έπιρρίματα». Παρ' όλα ταύτα σάς εύχαριστοϋμε θερμώς γιά τήν καλωσύνη σας και τού ενδιαφέρον σας. 1. Κ. α. ρ. α. μ. π. α. λ. η. ν. Πάτρας. Έκ τών δύο ποιημάτων σας πιο καλό τού «Και Τραγοϋδά». Θά δημοσιεύη στήν οίκοσιν στήν. Κ. 1. Κ. Ρόβον. Τα ποιήματα σας, δυστυχώς, άσχετα, πολύ άσχετα. α. σ. ι. α. ν. ζ. ε. ρ. δ. ο. υ. Α. ν. ν. α. Δ. ο. δ. κ. α. Κ. ο. υ. λ. α. Β. ε. ν. ι. ε. ρ. η. και λοιπας φίλας άναγνωστριάς μας. Ο «Άθλιος» τού Ούγϋ· κ' εινε πράγματι άριστογραφηματικό, αλλά έχουσα δημοσιευθεί άπειράκις, έτοιμο μεταφραστεί και εκδοθεί και στήν καθουσύμωσα και στή δημόσια πλέον από όλα φορές. Επί πλέον έριστοσται σήμερα σ' όλα τα Άθηναικά θιασά σπουδαία. Θά ήταν σκεπτικώς έπιζητήσιο γιά τού περιοδικού να δημοσιεύη ένα τόσο γλαστό και εύκολόεργο μυθιστόρημα. Γι' αυτό άρχισαμε νού βασιμάρια άστυνομικού μυθιστόρημα τού λερού, με τού όποιο θά μείνιτε άναμφέδωλα ύπερευχαριστήμενοι. Άφού όπισσοσ σάς άρρασει ό Ούγκϋ, γράψτε με τίς έλεγε διαβάσει δικό του. Καί ήμεϊς θά σάς ύποδείξουμε άγνωστα στούς πολλούς έργα του, μεταφρασμένα στήν ελληνική και θγαλιμένα σέ τούτους, κατά καιρούς. Γιατί πρέπει νά έρετε—άναγήςτες φίλες—ότι έχουσι εκδοθεί στήν Έλλάδα 10—15 μυθιστορήματα τού Ούγκϋ, όλα βασιμάρια και άφρατα. 1. ο. υ. λ. ι. ε. τ. α. ν. Κ. α. ρ. δ. α. γ. ο. υ. Ένταύθα. Όχι χρησημα. Εύχαριστοϋμε Χ. Ψ. Ηράκλειο (Κρήτες). Τα σονετα σάς, πολωνή έχουσι μορφή άφρατα. Ειν τούτοις εινε πλάκαρη στιχογραφική. Θά ήθελαν περισσότερο δουλέμνη την άλλη σάν κριός της ίδιας άλυσίδας. Μεταφρασεις δεχόμενα ευχαριστοσ. Π. Γ. η. γ. ο. ρ. ι. ο. υ. Πολυχνίτων. Η έκείνος τού άληθινού Προφραρα πολωνήσεν σέ όλα τ' Άθηναικά θιασάπολεια άντι 30 ή 40 δρ. Έμψάσατε σ' έν' άπ' αυτά τού αντίτιμό τους και θά σάς τίς στείλη άμέσως. Τα ποιήματα σας όχι έπιτυχή. Ύστεροϋν πολύ στήν έκτέλεσι. Χ. Σ. ο. φ. ι. α. ν. ο. π. ο. υ. λ. ο. ν. Πάτρας. Όχι κατάλληλα. Εύχαριστοϋμεν. Γ. Κ. ο. φ. ι. π. ο. ν. Κων/πολιν. Δέν περαίει. Τό ποιημάτις σας, δυστυχώς, πολύ άφρο. Οί περισσότεροι στίχοι του λανθασμένοι. Τ. ρ. ι. α. ν. τ. α. φ. υ. λ. ο. ν. Π. α. ρ. α. σ. κ. ε. υ. δ. π. ο. υ. λ. ο. ν. Αουστράκι. Καί τού δικού σας ποιήματος, όλοι περίπου όι στίχοι λαθασμένοι. Επισήμας και ή δημοσκοταλιές άνεπιτυχεί. Α. γ. ρ. ι. ο. λ. ο. υ. δ. ο. Παρισασία. Καί τα δύο ποιήματα σας ανεπιτυχή. Ίδού, ως παράδειγμα, τού πρώτου τετράστιχο της «Νοσταλγίας» :

Πλανιέτε ό νοϋς μου στόν άέρα χάνετε φεύγει μακρυνά περνά λαγκάδια όση και δάση μά σταματάει κάπου, νά !

Ζ. Ζαφετρίου. Βόλον. Όχι χρησημον. Εύχαριστοϋμε. Α. π. τ. ε. ρ. η. ν. π. ε. τ. α. λ. ο. υ. δ. α. ν. Κυπαρισσιαν. Τα ποιήματα σας όχι έπιτυχή. Έχουσι λάθη τόσο στή διατύπωσι, όσο και στή έκτέλεσι. Στό έν' άπ' αυτά—τού όποιοϋ ή εμπνευσίς μας συγκινεί θέεσιν,—γράφετε π. χ. :

—κι' έν' όν τού άγιο σου χορμιά, λει (όνεισ σ' αυτό τού χύμα.— έγι, γλυκειά μαννούλα μου, τόν σϋ (ρανό κοίτω γιατί θαρωϋ πός κάποτε, σι τ' ό ν (ά σ τ ρ ι ο ν π ο λ τ' ό θέ νά διακρίνω, μάνα μου, έσέ και (άστρι άκόμα...

1. Κωνσταντίνου. Βόλον. Ένταύθα. Ο Κασάφης εινε ένας άπ' τούς πιο έξεχωριστούς Έλληνας ποιητάς και τού έργου του θά μείνη. Τό άρθρο πού διαβάσατε σέ έσπερήν ήφημερία γιά τού έργο του δέν εινε κριτική. Εινε έξασπασία υπαβείας ενός άποτυχένου στιχογράφου, ό όποιος παρά τούς τριάντα και πλέον τούτους ποιημάτων (!) πού έχει γράψει, δέν έχει ούτε ένα στίχο πού ν' άξίζη... Άπορομυ μάλιστα πώς ή εν λόγω έφημερίς πού διακρίνεται γιά τή σοβαρότητα της, δημοσίευσε ένα τέτοιο πρότυχο άρθρο.

ΜΠΟΥΚΕΤΟ ΕΒΔΟΜΗΜΕΡΗ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΓΡΑΦΕΙΑ: ΟΔΟΣ ΛΕΚΑ 7 (Τηλέφ. 21—419) Διευθυντής: ΚΩΝΣΤ. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ, (κατοικία) Χαλάνδρι. Ύπαθυνοσ συντάκτης: ΧΑΡΗΣ ΣΤΑΜΑΤΙΟΥ, δδός Λεκά 7. Προϊστάμενοσ Τυπογραφείου: ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΕΥΘΥΜΙΟΥ, δδός Ίππονάκτουσ, 4. ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ» Έσωτερικό δι' έν έτος Δρχ. 200 || Έξωτερικόσ Δολλάρια 6 Έξωμηνός » 100 || Άμερικησ » 6 και δι' όλην τήν Άφρικήν και Βελγικόν Κογκό έπίστω συνδρομή Σελινια 30. ΑΙ έπιστολαί και τά χρηματικά έμβάσματα δέον ν' άπευθύνονται πρόσ τόν Ίδιοκτήτην τού «Μπουκέτου» κ. ΚΩΝΣΤ. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΝ, Λεκά 7. Τμή έκάστου φύλλου Δρχ. 4. ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΟΥ «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ»: Έν Άμερική Mr D. Stroumbos 602 w. 187 th Str (Apt. 41) New York city, έν Αιγύπτω—Σουδάν ό κ. Χριστόδουλοσ Σαράφης, 12 Cheikh Soliman Pacha, Alexandria, και έν Βελγικώ Κογκό ό κ. Γεώργ. Δ'Αντωνιάδης Β. Ρ. 445 Elisabethville Congo—Belge. ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ EN AMERIKH διά τήν κατά φύλλον πώλησιν τού «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ»: ATHENS NEWS AGENCY, 808-810 WEST 58TH STREET, NEW YORK, CITY, όπου δέον ν' άπευθύνονται οι ενδιαφερόμενοι.